

Gerald Allan Naud *Appellant*

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

INDEXED AS: R. v. NAUD

File No.: 25309.

1997: February 20.

Present: Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR
BRITISH COLUMBIA

Criminal law — Charge to jury — Presumption that person living with a prostitute living off the avails of prostitution — Charge explaining terms of the section but not the meaning of “evidence to the contrary” — No error committed — Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 212(3).

Statutes and Regulations Cited*Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 212(3).

APPEAL from a judgment of Court of Appeal for British Columbia (1996), 74 B.C.A.C. 257, 121 W.A.C. 257, 106 C.C.C. (3d) 348, dismissing an appeal from conviction by Harvey J. Appeal dismissed.

Peter M. Kendall, for the appellant.*William F. Ehrcke*, for the respondent.

The judgment of the Court was delivered orally by

1 CORY J. — We are in substantial agreement with the reasons of the majority in the Court of Appeal (1996), 74 B.C.A.C. 257, 121 W.A.C. 257, 106 C.C.C. (3d) 348. This case was relatively short and counsel reviewed the evidence extensively. The appellant neither testified nor called evidence.

2 The trial judge adequately instructed the jury as to the evidence they could consider in determining

Gerald Allan Naud *Appelant*

c.

Sa Majesté la Reine *Intimée*

RÉPERTORIÉ: R. c. NAUD

N° du greffe: 25309.

1997: 20 février.

Présents: Les juges Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA COLOMBIE-
BRITANNIQUE

Droit criminel — Exposé au jury — Présomption que la personne qui vit avec un prostitué ou une prostituée vit des produits de la prostitution — Exposé expliquant le texte de l'article mais non le sens de l'expression «preuve contraire» — Absence d'erreur — Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 212(3).

Lois et règlements cités*Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 212(3).

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1996), 74 B.C.A.C. 257, 121 W.A.C. 257, 106 C.C.C. (3d) 348, qui a rejeté l'appel d'une déclaration de culpabilité prononcée par le juge Harvey. Pourvoi rejeté.

Peter M. Kendall, pour l'appellant.*William F. Ehrcke*, pour l'intimée.

Version française du jugement de la Cour rendu oralement par

LE JUGE CORY — Nous souscrivons, pour l'essentiel, aux motifs de la Cour d'appel à la majorité (1996), 74 B.C.A.C. 257, 121 W.A.C. 257, 106 C.C.C. (3d) 348. Le présent dossier est relativement court et les avocats ont procédé à un examen approfondi de la preuve. L'appelant n'a ni témoigné ni produit une preuve.

Le juge du procès a donné au jury des directives suffisantes sur la preuve dont il pouvait tenir

whether the presumption in the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 212(3), had been rebutted. He advised them to consider all of the evidence as to how the appellant and the prostitute were living together in the apartment and the manner in which the finances were dealt with. With respect to the opinion of the minority in the Court of Appeal, it was not essential that the trial judge isolate and specify a "particular and severable" item of evidence that was capable of being evidence to the contrary.

This appeal which comes to us as of right is dismissed.

Judgment accordingly.

Solicitor for the appellant: Peter M. Kendall, Vancouver.

Solicitor for the respondent: The Attorney General of British Columbia, Vancouver.

compte pour déterminer si la présomption du par. 212(3) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, avait été réfutée. Il leur a recommandé d'examiner toute la preuve sur la façon dont l'appellant et la prostituée cohabitaient en appartement et la façon dont les finances étaient traitées. Quant à l'opinion dissidente de la Cour d'appel, il n'était pas essentiel que le juge du procès isole et précise un élément de preuve [TRADUCTION] «particulier et dissociable» qui soit susceptible de constituer une preuve contraire.

Le présent pourvoi formé de plein droit est rejeté.

Jugement en conséquence.

Procureur de l'appellant: Peter M. Kendall, Vancouver.

Procureur de l'intimée: Le procureur général de la Colombie-Britannique, Vancouver.